



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

دوره هشتم - سال اول

تاریخ چاپ ۱۳۸۸/۶/۲۶

شماره چاپ ۶۹۵

شماره ثبت ۳۰۹

یک شوری

لایحه موافقتنامه دو جانبه در زمینه
کمک متقابل اداری در امور گمرکی بین
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فدرال نیجریه

کمیسیونهای ارجاعی

اقتصادی

اصلی:

--

فرعی:

اداره کل قوانین

باسمه تعالی

شماره ۴۲۰۷۲/۳۳۶۰۸

تاریخ ۱۳۸۸/۲/۱۹

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه موافقتنامه دوجانبه در زمینه کمک متقابل اداری در امور گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فدرال نیجریه که بنا به پیشنهاد وزارت اموراتصادی و دارایی در جلسه مورخ ۱۳۸۸/۱/۱۶ هیأت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌گردد.

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

با در نظر گرفتن این که تخلف از قانون امورگمرکی برای منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی و فرهنگی دولتها زیان‌آور است و نیز اهمیت تعیین دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیاتهایی که به هنگام واردات یا صادرات وصول می‌شوند و حصول اطمینان از اجراء صحیح اقدامات در باره ممنوعیت، محدودیت و کنترل و یا تشخیص و نیاز به همکاری بین‌المللی در مورد موضوعات مربوط به اعمال و

اجراء قوانين گمرکي و با اعتقاد به اين که اقدام عليه تخلفات گمرکي مي تواند به واسطه همکاري نزديک بين گمرکهاي ايران و نيجريه براساس مقررات قانوني مؤثر انجام شود، لذا لايحه زير براي طي مراحل قانوني تقديم مي شود:

لايحه موافقتنامه دو جانبه در زمينه

کمک متقابل اداري در امور گمرکي بين

دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري فدرال نيجريه

ماده واحده - موافقتنامه دو جانبه در زمينه کمک متقابل اداري در امور گمرکي بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري فدرال نيجريه مشتمل بر یک مقدمه و بيست و پنج ماده و یک ضميمه به شرح پيوست تصويب و اجازه مبادله اسناد آن داده مي شود.

وزير امور اقتصادي و دارايي

رئيس جمهور

وزير امور خارجه

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه دو جانبه در زمینه

کمک متقابل اداری در امور گمرکی بین

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فدرال نیجریه

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فدرال نیجریه که از این

پس به عنوان «طرفهای متعاقد» نامیده می‌شوند؛

با در نظر گرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوقی گمرکی و سایر مالیاتها و

حصول اطمینان از اجراء صحیح ممنوعیتها، محدودیتها و اقدامات کنترلی توسط

گمرکها در زمینه کالاهای خاص؛

با در نظر گرفتن این که تخلف از قوانین گمرکی برای منافع اقتصادی،

تجاری، مالی، اجتماعی، فرهنگی و سلامت آنان زیان‌آور است؛

با تشخیص نیاز به همکاری بین‌المللی در زمینه موضوعات مربوط به

اعمال و اجراء قوانین گمرکی خود؛

با عنایت به افزایش نگرانی جهانی برای امنیت و تسهیلات زنجیره عرضه تجارت بین‌المللی و بیانیه مورخ خرداد ۱۳۸۱ هجری شمسی برابر با ژوئن ۲۰۰۲ میلادی شورای همکاری گمرکی؛

با اعتقاد به این‌که اقدام علیه تخلفات گمرکی می‌تواند با همکاری نزدیک بین گمرکهای طرفهای متعاقد بر اساس مقررات قانونی صریح به نحوی مؤثرتر صورت بگیرد؛

باتوجه به توصیه‌نامه کمک متقابل اداری و بیانیه بهبود همکاری گمرکی و کمک متقابل اداری (بیانیه قبرس) که به ترتیب در تاریخهای آذرماه ۱۳۳۲ و مرداد ماه ۱۳۷۹ هجری شمسی (برابر با دسامبر ۱۹۵۳ و جولای ۲۰۰۰ میلادی) به تصویب شورای همکاری گمرکی (که هم اکنون سازمان جهانی گمرک نامیده می‌شود) رسیده است؛

با توجه به کنوانسیونهای بین‌المللی حاوی ممنوعیت، محدودیت و

اقدامات ویژه جهت اعمال کنترل نسبت به کالای خاص؛

و همچنین باتوجه به اعلامیه جهانی حقوق بشر مورخ ۱۳۲۷ هجری شمسی

برابر با ۱۹۴۸ میلادی سازمان ملل متحد؛

در موارد زیر توافق کرده اند:

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از لحاظ این موافقتنامه :

۱- « گمرک» برای هر یک از دولتها به معنی زیر خواهد بود:

برای دولت جمهوری اسلامی ایران، گمرک جمهوری اسلامی ایران؛

برای دولت جمهوری فدرال نیجریه، گمرک نیجریه.

۲- « مطالبات گمرکی» یعنی هر میزان حقوق گمرکی و مالیات که این

موافقتنامه در مورد آنها اعمال می شود و هرگونه افزایش، اضافه هزینه، جریمه

دیرکردها، هزینه های مالی، مخارج و سایر هزینه های مربوط به حقوق و

مالیاتهای فوق الذکر که در کشور یکی از طرفهای متعاقد قابل وصول نمی باشد.

۳- « قوانین گمرکی» یعنی کلیه مقررات قانونی و اداری قابل اعمال یا

اجراء توسط هر یک از گمرکها راجع به واردات، صادرات، تراباری (انتقال کالا

به وسیله حمل دیگر)، گذر (ترانزیت)، انبار داری، جابجایی کالا از جمله

مقررات قانونی و اداری مربوط به اقدامات بازدارنده، محدود کننده و کنترلی.

۴- « تخلف گمرکی» یعنی هرگونه نقض یا شروع مبادرت به نقض

قوانین گمرکی.

۵- «اطلاعات» یعنی هرگونه داده، اعم از پردازش یا تجزیه و تحلیل شده یا نشده و اسناد، گزارشها و سایر مکاتبات به هر شکل، از جمله الکترونیکی یا نسخه‌های گواهی شده یا مصدق آنها.

۶- «مأمور» یعنی هر مأمور گمرک یا مأمور سایر نهادهای دولتی که توسط هریک از گمرکها تعیین شده است.

۷- «شخص» به معنی شخص حقیقی یا حقوقی است مگر این که سیاق عبارت به نحو دیگری اقتضاء نماید.

۸- «داده‌های شخصی» یعنی هر گونه داده راجع به شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسایی.

۹- «گمرک درخواست شونده» به معنی گمرکی خواهد بود که از آن درخواست کمک می‌شود.

۱۰- «گمرک درخواست کننده» به معنی گمرکی خواهد بود که درخواست مساعدت می‌کند.

۱۱- «طرف متعاقد درخواست شونده» یعنی طرف متعاهدی که از گمرک آن، درخواست کمک شده است.

۱۲- «طرف متعاقد درخواست کننده» یعنی طرف متعاهدی که گمرک آن درخواست کمک نموده است.

فصل ۲ - دامنه شمول موافقتنامه

ماده ۲-

۱- طرفهای متعاقد از طریق گمرکهای خود در جهت اجراء صحیح قوانین

گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی و حصول اطمینان از امنیت زنجیره عرضه تجارت بین‌المللی طبق شرایط مندرج در این موافقتنامه، کمکهای اداری لازم را به یکدیگر ارائه خواهند نمود.

۲- هر یک از طرفهای متعاقد باید کلیه کمکها براساس این موافقتنامه را

طبق مقررات قانونی و اداری داخلی و در محدوده صلاحیت و منابع موجود گمرک خود انجام دهد.

۳- این موافقتنامه، کمک متقابل اداری بین طرفهای متعاقد را در بر

می‌گیرد و تأثیری بر موافقتنامه‌های معاضدت قضائی بین آنها ندارد. در صورتی

که قرار باشد کمک متقابل توسط دیگر مقامات طرف متعاقد درخواست شونده

انجام شود، گمرک درخواست شونده باید مقامات صلاحیتدار و در صورت

اطلاع، موافقتنامه مربوط یا ترتیبات قابل اعمال را به طرف متعاقد

درخواست‌کننده اعلام نماید.

۴- مفاد این موافقتنامه برای هیچ شخصی، حق ممانعت از اجراء درخواست کمک را ایجاد نخواهد کرد.

فصل ۳- دامنه شمول کمک

ماده ۳- اطلاعات لازم جهت اعمال و اجراء قوانین گمرکی

۱- گمرکها، طبق درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعاتی را که به حصول اطمینان از اجراء صحیح قوانین گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی کمک می‌کند به یکدیگر ارائه خواهند نمود. این اطلاعات می‌تواند مربوط به موارد زیر باشد:

(الف) شیوه‌های جدید اجراء قوانین گمرکی که اثر بخشی آنها به اثبات رسیده باشد؛

(ب) روندها، شیوه‌ها و ابزارهای جدید ارتکاب تخلفات گمرکی؛

(پ) کالاهایی که معلوم شده می‌توانند موضوع تخلفات گمرکی قرار گیرند، همچنین روش‌های حمل و انبارداری به کار رفته در مورد کالاهای یساده شده،

(ت) اشخاصی که معلوم شده مرتکب تخلفات گمرکی شده اند یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی هستند؛

ث) هر داده دیگری که به گمرکها در خصوص کنترل و تسهیل ارزیابی
خطر کمک کند.

۲- کمکهایی که طبق این موافقتنامه ارائه می‌شوند باید بنا به درخواست،
شامل ارائه اطلاعات جهت حصول اطمینان از تعیین صحیح ارزش گمرکی
باشد.

۳- هریک از گمرکها در اجراء تحقیقات به نیابت از طرف متعاقد دیگر در
قلمرو گمرکی خود، از تمام ابزارهای موجود جهت ارائه کمک مورد درخواست
استفاده خواهد نمود.

فصل ۴- کمکهای ویژه

ماده ۴- اطلاعات مربوط به تخلفات گمرکی

۱- گمرکها، بنا به درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعات مربوط به
فعالیت‌های طراحی شده جاری یا تکمیل شده را که تخلف گمرکی بوده یا به
نظر می‌رسد تخلف گمرکی باشد، در اختیار یکدیگر قرار می‌دهند.

۲- مواردی که متضمن خسارت اساسی به اقتصاد، بهداشت عمومی،
امنیت عمومی یا سایر منافع حیاتی یک طرف متعاقد یا امنیت زنجیره عرضه

تجارت بین‌المللی می‌باشد، گمرک طرف متعاقد دیگر، در مواردی که امکان پذیر می‌باشد، چنین اطلاعاتی را بنا به ابتکار خود بدون تاخیر ارائه خواهد کرد.

ماده ۵- انواع خاص اطلاعات

۱- گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، اطلاعات زیر را در اختیار گمرک درخواست کننده قرار خواهد داد:

الف) آیا کالای وارد شده به قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده به صورت قانونی از قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده صادر شده است؟

ب) آیا کالای صادر شده از قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده به صورت قانونی به قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست شونده وارد شده است و در صورت اعمال رویه گمرکی، تحت چه رویه گمرکی وارد شده است؟

۲- گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، در مواقعی که گمرک درخواست کننده بنابه دلایلی به اطلاعات ارائه شده توسط شخص ذی‌ربط در موضوع گمرکی مشکوک باشد، اطلاعات مرتبط را در اختیار گمرک درخواست کننده قرار خواهد داد.

ماده ۶- ابلاغ

گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، شخص مقیم یا مستقر در قلمرو طرف متعاقد درخواست شونده را از هر تصمیم رسمی پیرامون شخص مذکور از سوی گمرک درخواست کننده در زمینه اجراء قوانین گمرکی مطلع خواهد کرد.

ماده ۷- کمک در زمینه دریافت مطالبات گمرکی

- ۱- گمرکها بنا به درخواست، درخصوص دریافت مطالبات گمرکی به یکدیگر کمک می نمایند، مشروط بر این که هر دو طرف متعاقد، قوانین و مقررات لازم را در زمان درخواست به تصویب رسانده باشند.
- ۲- کمک در زمینه دریافت مطالبات گمرکی طبق ماده (۲۰) این موافقتنامه صورت خواهد گرفت.

ماده ۸- نظارت و اطلاعات

گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، باید بر موارد زیر نظارت داشته باشد و در خصوص آنها اطلاعاتی را فراهم نماید:

الف) کالای در حال حمل یا در انبار که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی، در قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده مورد استفاده قرار گرفته یا سوء ظن استفاده از آنها وجود دارد؛

ب) وسایل حمل و نقلی که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی، در قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده، مورد استفاده قرار گرفته یا سوء ظن استفاده از آنها وجود دارد؛

پ) اماکن گمرکی که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی، در قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده، مورد استفاده قرار گرفته یا سوء ظن استفاده از آنها وجود دارد؛

ت) اشخاصی که معلوم شده در قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده مرتکب تخلف گمرکی شده یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی هستند، به ویژه آنهایی که به قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده وارد و از آن خارج می‌شوند.

فصل ۵- اطلاعات

ماده ۹-

۱- نسخ اصلی اطلاعات فقط در صورتی که تصاویر آنها ناکافی باشد درخواست می‌شود و در اولین فرصت عودت داده خواهد شد. به حقوق گمرک درخواست شونده یا طرفهای ثالث نباید خللی وارد شود.

۲- هرگونه اطلاعاتی که مطابق این موافقتنامه مبادله می‌شوند، باید با کلیه اطلاعات مربوط برای تفسیر یا بهره‌گیری از آن همراه باشد.

فصل ۶- کارشناسان و گواهان

ماده ۱۰- گمرک درخواست شونده، می‌تواند، بنا به درخواست، اجازه دهد مأمورانش در موضوعات مربوط به تخلف گمرکی به عنوان کارشناس یا گواه نزد دادگاه یا محکمه واقع در قلمرو طرف متعاقد دیگر حاضر شوند.

فصل ۷- مکاتبه در مورد درخواستها

ماده ۱۱-

۱- درخواستهای کمک که به موجب این موافقتنامه به عمل می‌آید، مستقیماً برای گمرک طرف متعاقد دیگر ارسال خواهد شد. درخواست کمک به صورت کتبی یا الکترونیکی انجام خواهد شد و با هرگونه اطلاعاتی که جهت اجابت درخواست مفید به نظر می‌رسد همراه خواهد بود. گمرک درخواست شونده می‌تواند خواستار تأیید مکتوب درخواست الکترونیکی شود. در مواقعی که شرایط ایجاب می‌کند درخواستها می‌تواند به طور شفاهی صورت گیرد. این قبیل درخواستها باید فوراً به صورت کتبی تأیید گردد.

۲- درخواستهایی که متعاقب بند (۱) این ماده صورت می‌گیرد شامل جزئیات زیر خواهد بود:

الف) نام گمرک درخواست کننده؛

ب) موضوع گمرکی مورد بحث نوع همکاری درخواست شده و دلایل درخواست؛

پ) شرح مختصری از مورد تحت بررسی و عناصر قانونی و ادله آن؛

ت) اسامی و نشانی اشخاص مرتبط با درخواست، چنانچه شناخته شده باشند.

۳- چنانچه گمرک درخواست کننده تقاضای دنبال نمودن رویه یا روش خاصی را نماید، گمرک درخواست شونده با توجه به مقررات قانونی و اداری داخلی خود با این درخواست موافقت می‌نماید.

۴- اطلاعاتی که در این موافقتنامه به آن اشاره شده است به مأمورانی که توسط هر یک از گمرکها به طور ویژه برای این منظور تعیین شده‌اند ارائه خواهد شد. فهرست مأموران مزبور طبق ماده (۲۰) این موافقتنامه در اختیار گمرک طرف متعاقد دیگر گذاشته خواهد شد.

فصل ۸- اجراء درخواستها

ماده ۱۲- شیوه‌های کسب اطلاعات

۱- چنانچه گمرک درخواست شونده اطلاعات مورد درخواست را نداشته باشد، اقدام به تحقیق و استعلام جهت کسب آن اطلاعات خواهد نمود.

۲- چنانچه گمرک درخواست شونده صلاحیت تحقیق و استعلام جهت کسب اطلاعات را نداشته باشد، می‌تواند علاوه بر مشخص نمودن مقام ذی‌صلاح، درخواست را به آن مقام ذی‌صلاح انتقال دهد.

ماده ۱۳- حضور مأموران گمرک در قلمرو طرف متعاقد دیگر

مأموران ویژه‌ای که از سوی گمرک درخواست کننده تعیین شده اند می‌توانند بنا به درخواست کتبی و با اجازه گمرک درخواست شونده و با رعایت شرایط وضع شده از طرف گمرک اخیرالذکر به منظور انجام تحقیق پیرامون تخلف گمرکی موارد زیر را اعمال نمایند:

الف) در دفاتر گمرک درخواست شونده، اسناد و سایر اطلاعات مربوط به تخلف گمرکی را معاینه کنند و تصویر اسناد و اطلاعات مزبور به آنها تسلیم شود؛

ب) در موقع انجام تحقیق مرتبط با منافع گمرک درخواست کننده توسط گمرک درخواست شونده، در قلمرو طرف متعاقد درخواست شونده حضور داشته باشند.

ماده ۱۴- حضور مأموران گمرک درخواست کننده با دعوت گمرک

درخواست شونده

در صورتی که گمرک درخواست شونده حضور مأموری از گمرک درخواست کننده را به هنگام انجام اقدامات مربوط به کمک براساس درخواست، مفید یا ضروری بداند، گمرک درخواست کننده را از این امر مطلع خواهد نمود و از وی جهت مشارکت دعوت به عمل خواهد آورد. چنین مشارکتی باید با رعایت مواد (۱۳) و (۱۵) این موافقتنامه و هر گونه شرایط مقرر توسط گمرک درخواست شونده صورت گیرد.

ماده ۱۵- ترتیبات مربوط به مأموران بازدید کننده

۱- هرگاه مأموران یکی از طرفهای متعاقد براساس شرایط این موافقتنامه در قلمرو طرف متعاقد دیگر حاضر شوند باید همواره بتوانند مدارکی دال بر این که در سمت اداری خود هستند را ارائه دهند.

۲- مأمورانی که مطابق مواد (۱۳) و (۱۴) این موافقتنامه جهت حضور در قلمرو طرف متعاقد درخواست شونده از سوی طرف درخواست کننده تعیین شده‌اند، صرفاً نقش مشاوره‌ای خواهند داشت، مگر این که طرفهای متعاقد طبق مفاد ماده (۲۰) این موافقتنامه به گونه دیگری توافق کرده باشند.

۳- این مأموران به هنگام حضور در قلمرو طرف متعاقد درخواست شونده از همان حمایت مقرر برای مأموران گمرک طرف متعاقد دیگر، طبق قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو همان طرف، برخوردار خواهند بود و مسؤول هرگونه تخلفی که ممکن است مرتکب شوند، خواهند بود.

فصل ۹ - محرمانه بودن اطلاعات

ماده ۱۶ -

۱- هرگونه اطلاعاتی که به موجب این موافقتنامه دریافت می‌شود باید فقط توسط گمرکهای طرفهای متعاقد و صرفاً برای اهداف این موافقتنامه مورد استفاده قرار گیرد مگر در صورتی که گمرک ارائه دهنده چنین اطلاعاتی، استفاده از آن را برای اهداف دیگر یا توسط مقامات دیگر صراحتاً اجازه داده باشد.

۲- هرگونه اطلاعات دریافت شده به موجب این موافقتنامه محرمانه تلقی شده و از حمایت و حفاظت مشابه اطلاعات آن طرف با رعایت قوانین داخلی طرف متعاهدی که آن را دریافت کرده است، برخوردار خواهد بود.

فصل ۱۰- حفاظت از داده‌های شخصی

ماده ۱۷ -

۱- تبادل داده‌های شخصی طبق این موافقتنامه با توافق متقابل طرفهای متعاهد آغاز خواهد شد. براساس ماده (۱۶) این موافقتنامه چنین داده‌هایی باید از سطح حفاظتی برخوردار شوند که الزامات قانونی ملی طرف متعاهد ارائه‌کننده را برآورده نماید.

۲- در چهارچوب این ماده، طرفهای متعاهد باید قوانین و مقررات مربوط به حفاظت از داده‌های شخصی را به یکدیگر ارائه دهند.

فصل ۱۱- معافیتها

ماده ۱۸ -

۱- در مواردی که کمکها در چهارچوب این موافقتنامه، حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا سایر منافع اساسی ملی طرف متعاهد درخواست شونده را نقض

کند یا باعث ضرر رساندن به منافع تجاری یا حرفه ای مشروع گردد، طرف متعاقد مذکور می‌تواند از ارائه این کمکها خودداری نماید، یا با توجه به چنین شرایطی، همان گونه که گمرک درخواست شونده، ممکن است نیاز داشته باشد آنها را ارائه نماید.

● ۲- اگر گمرک درخواست کننده، در صورتی که درخواست مشابهی از سوی گمرک درخواست شونده مطرح شود، توانایی برآوردن آن را نداشته باشد، در درخواست خود این واقعیت را مورد توجه قرار خواهد داد. برآوردن چنین درخواستی به صلاحدید گمرک درخواست شونده خواهد بود.

۳- چنانچه دلایلی وجود داشته باشد که ارائه کمک در تحقیق، تعقیب و اقدامات جاری خللی ایجاد خواهد کرد، می‌توان آن را به تعویق انداخت. در چنین مواردی گمرک درخواست شونده برای تعیین این که آیا می‌توان ارائه کمک را موکول به شرایطی نمود که گمرک درخواست شونده احتمالا ضروری می‌داند، با گمرک درخواست کننده مشورت خواهد کرد.

● ۴- در مواردی که از ارائه کمک خودداری شود یا ارائه آن به تعویق بیفتد، دلایل خودداری یا تعویق آن ارائه خواهد شد.

فصل ۱۲- هزینه‌ها

ماده ۱۹-

۱- گمرکها با رعایت بندهای (۲) و (۳) این ماده از هرگونه دعوی برای بازپرداخت هزینه‌های متحمل شده در اجراء این موافقتنامه صرف‌نظر خواهند نمود.

۲- مخارج و هزینه‌های پرداختی به کارشناسان و گواهان و همچنین هزینه‌های مترجمین متون و مترجمین همزمان که کارمند دولت نباشند، توسط گمرک درخواست کننده تقبل خواهد شد.

۳- در صورتی که برای اجراء درخواست، هزینه‌های زیاد یا غیرمتعارف مورد نیاز بوده یا باشد، طرفهای متعاقد به منظور تعیین شرایطی که به موجب آن درخواست باید اجراء شود و همچنین روشی که به موجب آن هزینه‌ها باید تقبل شود، با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

فصل ۱۳- اجراء و اعمال موافقتنامه

ماده ۲۰- گمرکها به‌طور مشترک در خصوص ترتیبات تفصیلی مربوط به تسهیل در اعمال این موافقتنامه، تصمیم‌گیری خواهند نمود.

فصل ۱۴- قلمرو اجرایی

ماده ۲۱- این موافقتنامه در قلمرو طرفهای متعاقد به گونه‌ای که در مقررات قانونی و اداری داخلی آنها تعریف شده است، قابلیت اجراء خواهد داشت.

فصل ۱۵- حل و فصل اختلافات

ماده ۲۲-

۱- گمرکها سعی خواهند کرد که اختلافات یا سایر مشکلات راجع به تفسیر یا اجراء این موافقتنامه را از طریق توافق مشترک حل و فصل نمایند.

۲- اختلاف نظرها یا مشکلات حل نشده، از راههای دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

فصل ۱۶- مقررات نهایی

ماده ۲۳- لازم الاجراء شدن

این موافقتنامه در اولین روز ماه دوم پس از این که طرفهای متعاقد به صورت کتبی و از طریق مجاری دیپلماتیک به یکدیگر اطلاع دادند که الزامات

قانون اساسی و داخلی برای لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه اعمال شده است، به مورد اجراء گذاشته خواهد شد.

ماده ۲۴- مدت و فسخ

۱- این موافقتنامه برای مدت نامحدود منعقد شده است ولی هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند در هر زمان با اعلام از طریق مجاری دیپلماتیک آن را فسخ کند.

۲- فسخ این موافقتنامه سه ماه از تاریخ اعلام اراده فسخ به طرف متعاقد دیگر نافذ خواهد شد، با این وجود اقدامات جاری در زمان فسخ، طبق مفاد این موافقتنامه تکمیل خواهد شد.

ماده ۲۵- بازنگری

طرفهای متعاقد به منظور بازنگری این موافقتنامه، بنا به درخواست یا در پایان پنج سال از تاریخ لازم‌الاجراء شدن آن با یکدیگر ملاقات خواهند کرد، مگر آن که عدم نیاز به بازنگری را به صورت کتبی به اطلاع یکدیگر برسانند.

به منظور گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان زیر که دارای اختیار لازم هستند، این موافقتنامه را امضاء کرده‌اند.

این موافقتنامه در ابوجا در تاریخ ۷ شهریور ۱۳۸۷ هجری شمسی (مطابق با

۲۸ اگوست ۲۰۰۸ میلادی) در دو نسخه به زبانهای فارسی و انگلیسی که هر دو متن دارای اعتبار یکسان هستند، تنظیم گردید.

از طرف

دولت جمهوری فدرال نیجریه

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

ضمیمه

حفاظت از داده‌های شخصی

اصول مرتبط با تفسیر ماده (۱۷)

۱- داده‌های شخصی که طبق این موافقتنامه مبادله می‌شوند فقط به منظور اهداف تعیین شده و بر اساس شرایطی که گمرک تهیه کننده این داده‌ها مقرر نموده است می‌توانند مورد استفاده قرار گیرند.

۲- گمرکی که داده‌های شخصی را دریافت می‌نماید بنابه درخواست باید گمرک ارائه کننده داده را از چگونگی بهره برداری از این داده‌ها و نتایج حاصله مطلع نماید.

۳- داده‌های شخصی باید فقط به گمرک طرف متعاقد دیگر منعکس گردد. انتقال داده‌های شخصی به دیگر ادارات فقط با اجازه قبلی گمرک ارائه کننده داده‌ها مجاز می‌باشد.

۴- گمرکی که داده‌های شخصی را انتقال می‌دهد باید از صحیح بودن، به روز بودن و زائد نبودن آن، با توجه به منظوری که بر آن اساس تهیه شده است، اطمینان حاصل نماید. هر گونه ممنوعیت طبق مقررات قانونی یا مقررات اداری

هر یک از طرفهای متعاقد باید مد نظر قرار گیرد. در صورتی که پس از انتقال داده‌های شخصی مشخص شود که این داده‌ها اشتباه بوده یا نباید مبادله می‌شده است، مراتب باید فوراً اطلاع داده شود. گمرک دریافت‌کننده داده‌ها باید این چنین داده‌هایی را اصلاح یا حذف نماید.

۵- هر شخص باید بنا به درخواست، از داده‌های شخصی ذخیره شده مربوط به او و استفاده مورد نظر از آنها مطلع شود. این الزام به ارائه اطلاعات به شخص در مواقعی که منافع عمومی در مورد عدم ارائه اطلاعات، بر منافع آن شخص در اخذ اطلاعات ارجحیت داشته باشد، اعمال نخواهد شد. علاوه بر آن، حق کسب اطلاعات، مشروط به رعایت مقررات اداری و قانونی قابل اعمال در قلمرو طرف متعاقدی می‌باشد که درخواست اطلاعات نموده است. گمرک ارائه‌کننده داده‌های شخصی باید قبل از اتخاذ تصمیم در خصوص روش جبران درخواست اطلاعات از جانب شخص مربوط، مورد مشورت قرار گیرد. چنانچه درخواست اطلاعات رد شود، شخص مزبور باید روشی برای جبران داشته باشد.

۶- چنانچه داده‌ها به‌نظر اشتباه، قدیمی یا مازاد باشد، باید اصلاح یا حذف گردد. چنانچه داده‌ها به مراجع دیگر منعکس شده باشد اصلاحیه یا حذف آن نیز باید به آنها اطلاع داده شود.

۷- چنانچه تحقیقات مبتنی بر داده‌های مبادله شده شخصی طبق این موافقتنامه منجر به ورود خسارت به شخص حقیقی گردد، طبق مقررات اداری و قانونی قابل اعمال در قلمرو طرف متعاقد، گمرکی که از این داده‌های شخصی استفاده نموده مسؤول این خسارت می‌باشد. گمرک مزبور نمی‌تواند با اعلام این که خسارت وارده توسط گمرک ارائه کننده داده‌های شخصی صورت گرفته است، از خود رفع مسؤولیت نماید.

۸- داده‌های شخصی مبادله شده طبق این موافقتنامه نباید برای مدتی بیش از مدت تعیین شده برای اهدافی که به لحاظ آن مبادله شده است، نگهداری شود.

۹- گمرکها باید انتقال یا دریافت داده شخصی تبادل شده طبق این موافقتنامه را ثبت نمایند.

۱۰- گمرکها و سایر مراجع باید در موارد مقتضی، اقدامات امنیتی ضروری را جهت حفاظت از داده‌های شخصی مبادله شده طبق این موافقتنامه جهت جلوگیری از دسترسی، تغییرات یا انتشار غیر مجاز آنها به عمل آورند.